

Nr. 06/19.02.2020

CONTRACT DE CESIUNE A DREPTURILOR PATRIMONIALE DE AUTOR

Între

[REDACTED]
CENTRUL CULTURAL Expo Arte, cu sediul în București, str. Batiștei, nr.14, sector 2, cod fiscal 39702183, reprezentat prin d-na. [REDACTED] – Director, în calitate de cesionar (denumit în continuare “Cesionar”)

denumite în continuare, în mod individual, „Parte” și colectiv „Părți”,

În considerarea faptului că Expo Arte este interesat obținerea drepturilor patrimoniale de autor asupra operei, așa cum acest termen este definit în cele ce urmează, în vederea utilizării acesteia în activitatea sa, în funcție de interesele și considerentele sale, iar Cedentul, în calitate de Autor, a creat opera;

s-a încheiat prezentul contract de cesiune a drepturilor patrimoniale de autor (denumit în continuare „Contract”) în condițiile stabilite în continuare:

Art. 1. Definiții

În acest contract de cesiune a drepturilor patrimoniale de autor:

“Autor” înseamnă persoana fizică ce a creat opera, așa cum acest termen este definit în cele ce urmează, în calitate de creator al conceptului artistic.

“Contract” înseamnă dispozițiile cuprinse în prezentul înscris, recunoscut de Părți ca având forță obligatorie între ele, precum și orice act adițional cu care prezentul înscris urmează să se completeze.

“Informații Confidențiale” desemnează orice informații, cum sunt cele de natura comercială sau tehnică, în formă orală, scrisă, electronică, magnetică sau stocate în orice alt mod, legate direct sau indirect de activitățile de natură comercială sau de altă natură, trecute, prezente sau viitoare ale uneia dintre Părți sau de metodologiile, strategiile sau informațiile operaționale, care sunt dezvăluite celeilalte Părți sau obținute de aceasta. Informațiile Confidențiale includ, fără a se limita la, următoarele: structuri, modele, tehnici, procese, procedee, compoziții, desene, formule, date, documentații, diagrame, planuri de marketing, studii de cercetare, de dezvoltare, produse existente sau nou create, prototipuri, strategii și planuri de dezvoltare, liste de personal, clienți, distribuitori, și orice alte informații legate de personal, politici de prețuri, alianțe strategice sau alte tipuri de alianțe, informații de natura a fi încorporate în brevete de invenție sau protejate prin intermediul dreptului de autor. Nu sunt Informații Confidențiale, informațiile care: (a) sunt sau au devenit publice, fără a se aduce vreo încălcare dispozițiilor din prezentul Contract; (b) au fost create sau dezvoltate în mod independent de una dintre Părți fără referire la sau folosire în orice mod a Informațiilor Confidențiale.

“Opera” se constituie a fi obiectul principal al contractului și înseamnă un număr de 49 poezii haiku, ce vor fi folosite la realizarea albumului de arta **Maitec Haiku**, ce va fi lansat în data de 24 martie 2020, la Muzeul Național de Artă al României.

Art. 2. Obiectul Contractului

2.1. Cedentul, în calitate de autorul, se obligă:

- a) să cesioneze neexclusiv pe perioada nelimitată, toate drepturile de autor și drepturile conexe ce decurg din acestea, pentru traducerea romana-franceza a unui număr de 49 poezii haiku, ce vor fi folosite pentru realizarea albumului de artă **Maitec Haiku**. Evenimentul este organizat de CENTRUL CULTURAL Expo Arte, în data de 24 martie 2020, la Muzeul Național de Artă al României.

Art. 3. VALOAREA CONTRACTULUI

3.1. Cesionarul va plăti Cedentului o remunerație în sumă de 357 Euro brut.

3.2. Plata remunerației netă în sumă de 300 Euro, convenită Cedentului în cuantumul și modalitatea stabilite conform Art. 3.1. se va face prin ordin de plată, în termen de maxim 90 de zile de la finalizarea prestației

Art. 4. Durata Contractului

4.1. Prezentul Contract intră în vigoare la data semnării de către Părți și este valabil până la îndeplinirea tuturor obligațiilor contractuale, dar nu mai târziu de 30.06.2020.

Art. 5. Garanții și răspunderi

5.1. Părțile își garantează reciproc că sunt constituite și organizate, își desfășoară activitatea și își execută obligațiile în conformitate cu prevederile legale care le sunt aplicabile.

5.2. Cedentul declară și garantează că niciun acord, scris sau verbal și nicio promisiune sau obligație, contractată anterior cu terții, nu se opun încheierii și îndeplinirii prezentului Contract.

5.3. Cedentul declară și garantează că este Autorul Operei.

5.4. Cedentul declară și garantează că Opera reprezintă o creație absolut originală și garantează Cesionarul împotriva oricăror acuzații privind originalitatea Operei, în sensul prevăzut de Legea 8/1996 privind drepturile de autor și drepturile conexe.

5.5. Pe durata prezentului Contract, Cedentul se obligă să nu se angajeze în nicio activitate, în niciun proiect sau program, ce este sau ar putea fi în conflict cu interesele Cesionarului.

5.6. Orice împiedicare directă sau indirectă, temporară sau nelimitată a exercitării drepturilor de autor ce decurg din prezentul Contract, sau încălcarea oricărei obligații esențiale asumate de Cedent prin prezentul Contract dă dreptul Cesionarului la despăgubiri în cuantumul prevăzut la art. 3.1. din Contract.

5.7. Cesionarul nu va fi ținut responsabil față de terți pentru conflictele/disputele având ca obiect dreptul de autor sau originalitatea vreunui dintre elementele Operei realizate de către Autor, incluzând aici și conflictele născute între Autor și terțe persoane cu care se află sau se va afla în viitor în relații contractuale.

5.8. Încălcarea de către oricare dintre Părți a obligațiilor asumate prin prezentul Contract dă dreptul celeilalte Părți de a obține despăgubiri pentru paguba suferită.

Art.6. Drepturile și obligațiile Părților

6.1. Drepturile și obligațiile Cedentului

6.1.1. Cedentul are dreptul de a primi, în condițiile și la termenul prevăzut prin Contract, remunerația cuvenită în calitate de autor atât pentru creația sa și cesiunea drepturilor patrimoniale asupra Operei, cât și pentru serviciile secundare prestate.

6.1.2. Cedentul se obligă să își îndeplinească toate obligațiile care decurg din prezentul Contract, cu bună-credință și cu maximum de profesionalism, înțelegând prin aceasta inclusiv luarea tuturor măsurilor care, fără a necesita menționarea explicită în Contract, sunt inerente atingerii scopului acestuia și va răspunde în cazul în care prin faptele sale se vor aduce prejudicii Cesionarului.

6.1.3. Cedentul se obligă să se abțină de la orice act sau fapt prin care ar putea aduce atingere drepturilor Cesionarului născute din prezentul Contract sau prin care s-ar aduce atingere bunului renume, produselor sau activităților Cesionarului. De asemenea, Cedentul se obligă să permită Cesionarului cesionarea drepturilor dobândite prin prezentul Contract.

6.1.4. Cedentul se obligă să pună la dispoziția Cesionarului, un număr de 49 poezii, ce vor fi folosite în cadrul albumului de artă **Maitec Haiku**, ce va fi lansat în data de 24 martie 2020.

6.1.5. Cedentul se obligă să restituie integral remunerația primită precum și daunele interese rezultate ca urmare a oricăror acțiuni legale întreprinse de terțe persoane care s-ar putea considera vătămate prin utilizarea de către Cesionar a Operei ce se va dovedi a fi neoriginală sau că încalcă drepturile acelor terți.

6.2. Drepturile și obligațiile Cesionarului

6.2.1. Cesionarul se obligă să exploateze drepturile cedate în condițiile stipulate în prezentul Contract.

6.2.2. Cesionarul se obligă să rețină și să vireze impozitul aferent venitului exprimat la punctul 3.2., astfel: impozit 16% - impozitul datorat de nerezidenți pentru veniturile impozabile obținute din România.

6.2.3. Cesionarul are următoarele drepturi:

- a) dreptul de a utiliza un număr de 2 lucrări în cadrul evenimentului;
- b) dreptul de a pretinde orice fel de protecție care ar putea face obiectul unui drept de proprietate intelectuală asupra operelor derivate din Operă, incluzând dar fără a se limita la: desene industriale, mărci de comerț sau serviciu, brevete de invenție, drepturi de autor, fără a aduce atingere și fără a prejudicia însă în niciun fel drepturile conferite Autorului prin prezentul Contract.

Art.7. Confidențialitate

7.1. Părțile vor trata în regim de strictă confidențialitate toate Informațiile Confidențiale referitoare la ele, indiferent dacă informațiile au fost furnizate de către Părțile înseși, sau au fost obținute în orice alt mod în intervalul derulării Contractului.

7.2 Exonerează de răspundere următoarele situații:

- dezvăluirea informației s-a realizat după ce s-a primit acordul prealabil scris al celeilalte părți contractante;
- informația era de circulație publică la data dezvăluirii ei;
- partea a fost obligată în mod legal să dezvăluie informația. În acest ultim caz, Partea careia i se solicita dezvăluirea de informații confidențiale de către o instituție a statului va notifica în cel mai scurt timp cealaltă Parte.

Art. 8. Forța majoră

8.1. Părțile sunt exonerate de răspundere pentru neexecutarea obligațiilor contractuale în caz de forță majoră. Reprezintă caz de forță majoră orice eveniment ori cauză exterioară, independentă de voința Părților, neimputabilă acestora și care nu poate fi, în mod absolut, prevăzută, controlată ori depășită de acestea, și care conduce la neîndeplinirea ori la îndeplinirea necorespunzătoare ori la întârzierea din partea oricărei Părți de a se achita de oricare dintre obligațiile prevăzute în prezentul Contract.

8.2. Partea care invocă cazul de forță majoră îl va notifica celeilalte Părți în termen de 3 zile de la data producerii lui și va comunica actele doveditoare ale forței majore în termen de 15 zile de la data apariției cazului de forță majoră.

8.3. Dacă forța majoră durează mai mult de 3 luni, fiecare Parte va putea notifica celeilalte încetarea de drept a Contractului.

8.4. Prevederile prezentului articol nu sunt aplicabile în cazul în care evenimentul produs, fără a crea o imposibilitate de executare, face extrem de costisitoare executarea obligațiilor uneia din Părți.

Art. 9. Încetarea Contractului

9.1. Contractul încetează prin atingerea termenului, conform prevederilor Art. 4 din Contract.

9.2. Prezentul Contract poate înceta și înainte de expirarea termenului prevăzut la Art. 4.1., prin următoarele modalități:

- a) Prin acordul expres al Părților exprimat în scris într-un act adițional;
- b) În cazul neexecutării de oricare dintre Părți în tot sau în parte, a obligațiilor prevăzute în sarcina lor potrivit prevederilor prezentului Contract, Contractul va fi desființat de plin drept, fără a mai fi necesară punerea în întârziere și fără orice altă formalitate prealabilă.
- c) În cazul menținerii cazului de forță majoră după expirarea termenului prevăzut la Art. 8.3.

Art. 10. Notificări

10.1. Orice notificare în legătură cu prezentul Contract va fi făcută în scris, în limba română, și va fi transmisă prin curier, scrisoare recomandată cu confirmare de primire sau fax cu confirmare de primire la adresele și numerele de fax specificate mai jos.

10.2. Notificările vor fi adresate Părților la următoarele adrese:

- (i) Pentru Cedent, în atenția [REDACTED] la adresa din preambul;
- (ii) Pentru Cesionar, în atenția CENTRUL CULTURAL Expo Arte, la adresa și numărul de fax din preambul.

Art. 11. Legea aplicabilă și soluționarea litigiilor

11.1. Legea aplicabilă prezentului Contract este legea română.

11.2. Orice litigiu decurgând din sau în legătură cu prezentul Contract, inclusiv cu privire la validitatea, interpretarea, modificarea, executarea ori desființarea acestuia, va fi soluționat de către Părți mai întâi pe cale amiabilă, iar în caz de neajungere la o soluție pe cale amiabilă, acesta va fi supus instanțelor judecătorești competente.

Art. 12. Dispoziții finale

12.1. Modificarea clauzelor prezentului Contract nu este admisibilă decât cu acordul tuturor Părților, exprimat în formă scrisă într-un act adițional.

12.2. Prezentul Contract se completează cu dispozițiile legii române în vigoare, cu privire la situațiile pe care nu le reglementează în mod expres.

12.3. Nulitatea uneia din clauzele Contractului nu atrage nulitatea întregului Contract, cu excepția situației când acea clauză este considerată ca fiind substanțială. O clauză este considerată substanțială dacă cealaltă Parte nu ar fi încheiat Contractul în măsura în care ar fi cunoscut nulitatea acelei clauze.

12.4. Presentul Contract a fost semnat la București, în trei exemplare originale, în limba română, 1(**unul**) pentru Cedent și 2(**două**) pentru Cesionar.

